

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 65 (1987)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Das Risiko = Risque casco  
**Autor:** Klein, Horst  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-936537>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

possibilité chimérique de ma célébrité future. D'ailleurs qu'est-ce que la célébrité, quand dans le «Petit Larousse illustré» on ne trouve nulle trace ni de Fries ni de Boudier?

Toutefois, peut-être avec une jalousie secrète, j'avoue avoir de l'admiration et du respect envers le mycologue qui fait des photos, des exsiccata, etc.

Et dans mon coin, modestement, je me contente d'étudier des champignons frais, uniquement pour le plaisir de les étudier.

X. Moirandat

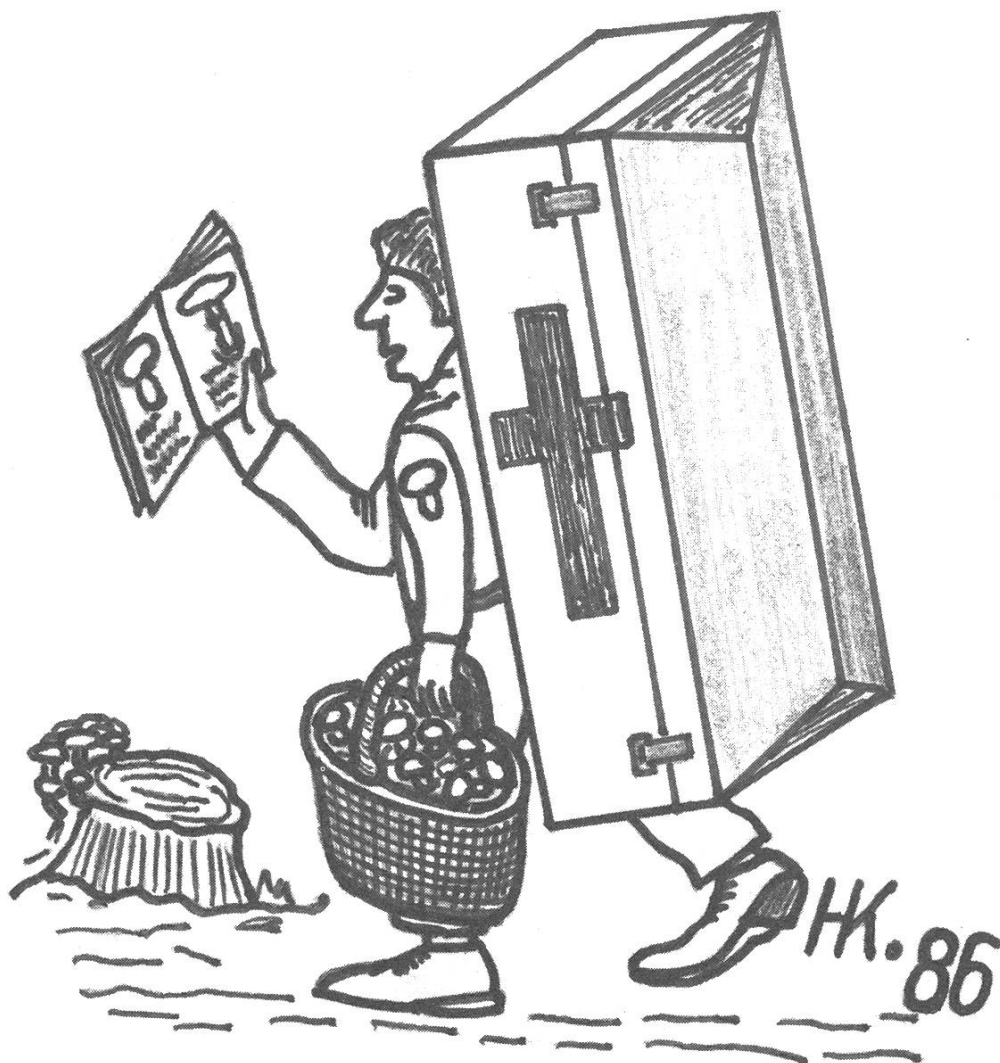
## Das Risiko

Ein engagierter Pilzschützer: «Man sollte das Pilzsammeln verbieten, um die Pilzflora zu schonen...»

Darauf antwortet der Gesprächspartner spontan: «Das wäre falsch. Die Pilzflora hilft sich selbst! Ihr Selbstschutz liegt im Risiko der Vergiftungsgefahr...»

... Verbieten sollte man nur die Pilzkontrolle!«

Horst Klein, Pilzkontrolleur Bümpliz



## Risque casco

Un protecteur engagé de la nature et des champignons: «On devrait interdire toute cueillette de champignons, pour protéger la flore fongique.» L'interlocuteur, avec sagesse: «Inutile! La flore fongique sait se protéger elle-même: son autoprotection est le risque d'intoxication... Il faudrait plutôt supprimer les postes de contrôle officiel!»

Horst Klein, contrôleur officiel, Bümpliz

(trad. F. Brunelli)